

Magazyn turystyczny / Turistický magazín

ZDARMA
GRATIS

OPEN

Czechia



www.openczechia.eu

Rocznik 6 / Ročník 6 Lipiec–Październik / Júl–Október 2015



Letná dovolenka
v Česku

Wakacje letnie
w Czechach

Wypróbuj lato w Czechach Wschodnich



Góry Orlickie i Podgórze Orlickie
www.goryorlickie.cz



CZECHY WSCHODNIE



Kralicki Šneznik
www.kralickysneznik.net/pl



Letohrad Muzeum Rzemiosła
www.muzeumremesel.cz/pl



Single trails, Dolní Morava
www.dolnimorava.cz



Orlickie królestwo rowerowe & rolek inline
www.goryorlickie.cz

Inne propozycje wycieczek, noclegów
i kalendarz imprez można znaleźć na
www.czechy-wschodnie.info



Drodzy czytelnicy,

Na miarę ciepłych dni tempo naszej pracy mimo woli spada a nasze myśli odlatują do krainy letnich przygód. Jest to początek okresu pracy na działkach, grillowania, festynów i open-air festiwalów, lecz także letnich

urlopów. Niech już planujecie spędzić wczasy leniuchując nad wodą, kulturowo lub sportowo, w naszym letnim wydaniu magazynu Open Czechia postaramy się wybrać dla Was to najciekawsze, co od czerwca do października oferuje Republika Czeska. Spokój nad wodą oferuje w swoim materiale Asocjacja kempingów RCZ, miasta zaproszą Was do swoich muzeów i na uroczystości miejskie, dzieciom prezentuje się kilka parków zoologicznych, co nieco znajdują dla siebie także aktywni turyści i rowerzyści. Po prostu dla każdego po trochu.

Życzymy udanego lata i spokojnego urlopu!

Jana Stránská, Redaktor Odpowiedzialny

Milí čitatelia,

s nástupom teplých dní sa samovoľne znižuje naše pracovné tempo a naše myšlienky sa smerujú k letným radovánkam. Začína sa obdobie grilovania, popíjania chladných drinkov pod slnečnicami, open-air festivalov, ale hlavne letných dovoleniek. A nech sa tu svoju chystáte stráviť leňošením pri vode, kultúrou či hlavne športom, v našom letnom vydaní magazínu Open Czechia sme sa pre vás snažili vybrať to najzaujímavejšie, čo od júla do októbra ponúka Česká republika. Pohodu pri vode ponúka vo svojom príspevku Asociácia kempov v ČR, mestá vás pozývajú do svojich múzeí a na mestské slávnosti, deťom sa predstaví hneď niekoľko zooparkov a nájde sa niečo aj pre aktívnych turistov a cyklistov. Skrátka, pre každého niečo.

Prajeme vám krásne leto a pohodovú dovolenku!

Jana Stránská, zodpovedná redaktorka



Kutná Hora obchodí 20 lat na Liście UNESCO! **6**



Kam na výlet s Petrom Vrábelom **3**

ZOO Liberec **8**



Po stopách majstra Jana Husa **3**

Hradecko dla małych i dużych **10**



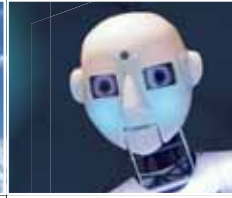
Parníky sú na Vltave 150 rokov **5**

Letnie zaproszenie w Karkonosze **11**



Keď vás osud pripraví o úsmev **7**

Jan Becher Muzeum **12**



iQLANDIA – Science Center Liberec **9**

Zoo Olomouc **14**



Jindřichův Hradec, mesto nevšedných zážitkov **13**

Odkryj Znojmo **15**



Strážnické kultúrne leto **16**



Również publikujemy:



OPEN Czechia

magazyn turystyczny/turistický magazín
Lipiec–Październik 2015/ Júl–Október 2015

wydaje/wydáva: KAM po Česku

zarejestrowany/registrované: MK ČR E 19800, ISSN 1804-6304

adres/adresa: Kubelíkova 1108/30, 130 00 Praha 3

tel.: +420 222 944 816-7; GSM: +420 602 223 279

e-mail: redakce@kamposcesku.cz

www.openczechia.cz

www.kamposcesku.cz

redaktor naczelny/šéfredaktor: Luděk Sládek (ludek@kamposcesku.cz)

odpowiedzialny redaktor/zodpovedný redaktor: Jana Stránská

(stranska@kamposcesku.cz)

redakcja/redakcia: Lucie Sládková (sladkova@kamposcesku.cz)

Marie Kulinkovská (kulinkovska@kamposcesku.cz)

Marcela Kohoutová (kohoutova@kamposcesku.cz)

Jana Siglová (siglova@kamposcesku.cz)

Jaromír Kohout (kohout@kamposcesku.cz)

Zdena Kubátová (kubatova@kamposcesku.cz)

Zorka Dušková (duskova@kamposcesku.cz)

Tomáš Kašička (kasicka@kamposcesku.cz)

Michaela Pfeifferová (pfeifferova@kamposcesku.cz)



ogłoszenia/inzerca: redakce@kamposcesku.cz

tlumaczenia/preklady:

Jazykový Institut Praha, s.r.o. (PL); Tatiana Čabáková (SK)

projekt graficzny i opracowanie/

grafický návrh a spracovanie: Luděk Dolejší

web: Jakub Novák

druk/tlač: Akontext, spol. s r. o.

Przyjmując dzieło do opublikowania wydawca nabywa prawa do rozpowszechniania w postaci drukowanej i elektronicznej. Za publikację ogłoszeń i artykułów PR odpowiedzialność ponosi zleceniodawca, za zmiany w programie odpowiedzialność ponosi organizator. Przedruk i wszelkiego rodzaju rozpowszechnianie jest możliwe tylko za zgodą wydawcy.

Prijatím diela k uverejneniu dostáva vydavateľ práva k jeho šíreniu v tlačenej i elektronickej podobe. Za zverejnenie inzercie a PR článkov zodpovedá zadávateľ, za zmenu programu zodpovedá organizátor akcie. Preťah a akékoľvek šírenie je povolené len so súhlasom vydavateľa.

zdjęcie na stronie tytułowej/fotografia na titulnej stránke:

© DSVČ

Vydávame tiež:



Ludowe przysłowia o pogodzie

lipiec

Kto się latem wyleguje, zimą chodzi z żebraczą torbą.

W dzień świętej Marii Magdaleny często pokapuje, ponieważ święta Magdalena swego Pana oplakuje.

sierpień

Święty Bartłomiej pasie barany (= chmury burzowe).

Gdy się latem dużo grzybów rodzi, tego roku mało chleba płodzi.

wrzesień

Gdy na Waclawa słońce świeci, wykopki ziemniaka będą udane.

Na świętego Michała jasna noc zwiastuje zimy moc.

październik

Po świętym Ignacym na polu nie ma już pracy.
Na świętego Bivoja mgła się rozchodzi.

Gdzie warto się wybrać ze ZBIGNIEWEM CZENDLIKIEM



Zbigniew Jan Czendlik jest rzymskokatolickim księdzem, lanškrounským dziekanem, działającym na terenie Republiki Czeskiej. Po zakończeniu studiów teologicznych był księdzem w polskich Katowicach. W 1992 r. został wysłany do Czech. Pierwszy rok spędził w Nachodzie, następnie udał się do Lanškrouna, gdzie zasłużył się o remont kościoła św. Waclawa, który w momencie jego przybycia znajdował się w opłakanym stanie. W 2005 roku po kilkuletnich usiłowaniach udało mu się rozpocząć pracę Rodzinnego Domu Dziecka na obszarze zrewitalizowanej plebanii. Do Lanškrouna pragnie zaprosić także swoich rodaków.

Innej propozycji wycieczki niż do Lanškrouna we Wschod-

nich Czechach zaproponować nie mogę. Chodzą o uroczę dziesięcioletnie miasteczko, w którym mieszkam już osiemnaście lat. W międzyczasie przeszło niewiarygodną transformację. Jego handicapem było to, że należało do tzw. miast przygranicznych. Mimo wszystko mieszkańcy go sobie „oswoili”, przyjęli za własne a dzięki inteligencji lokalnych polityków, sektorowi biznesowemu i oświeconych kulturowo mieszkańców zmieniło się w kolorowe miasteczko. Wszelkocenny szary mundur cementu został zastąpiony szeroką gamą kolorów nie tylko na fasadach domów, ale także w zakresie życia kulturalnego, sportowego lub towarzyskiego.



Aż odwiedzisz Lanškroun, być może za dużo nie zobaczysz, ale na pewno poczujesz się tu dobrze, tak samo jak ja. Jeżeli będziemy mieli szczęście, jest szansa, że osobiście się spotkamy w naszej parafialnej restauracji U Pastýře. Tam nie tylko ugasisz spragnienie i zjesz mało co nieco, ale poradzimy też, dokąd i w jakim celu się udać dalej. Tak, więc do zobaczenia w Lanškrouně!

Luděk Sládek

foto © Wikimedia Commons

foto © redakcja; Wikimedia Commons

Poświęciła życie chorym

Święta Zdzisława zasłynęła przede wszystkim z ofiarnej opieki nad ubogimi, chorymi, nad każdym kto potrzebował pomocy. Według legendy miała czynić też liczne cuda, za co została w 1995 roku ogłoszona świętą. Kronika Dalimila pisze o niej: „Pięciu martwych wskrzesiła mocą Bożą, pomogła niewidomym odzyskać wzrok, chorych i trędotatych uzdrawiała a nad innymi ubogimi wielkie cuda czyniła.

Zdzisława urodziła się prawdopodobnie w 1220 roku w Křižanově na Morawach jako córka czeskiego szlachcica Přibyslava z Křižanova. Jej matką była Sybila, prawdopodobnie Włoszka z pochodzenia, która przybyła do Czech w orszaku narzeczonej Waclawa I, przyszłej królowej Kune-



gundy. Oboje rodzice Zdzisławy posiadali szerokie horyzonty kulturalne i wspierali najnowsze nurty społeczne swego czasu. Przyczynili się do powstania klasztorów, które były nosicielami kultury i edukacji. Oko-

ło 1238 roku Zdzisława wyszła za Havla z Lemberka, bliskiego powiernika króla Waclawa I. Urodziła mu czworo dzieci. Zdzisławę łączyła szczególna więź duchowa z dominikanami, dla których w Jablonném zbudowała klasztor i kościół św. Wawrzyńca, a oprócz tego w Jablonném też szpital. W szpitalu sama aktywnie angażowała się w opiekę nad chorymi i według legend podobno zaczęła czynić cuda. Wskrzesiła do życia pięciu martwych, przywracała wzrok niewidomym, leczyła chorych i wiedziała jak pozbyć się wrzodów. Ludzie zwracali



Święta Zdzisława i Święty Sarkander - kościół św. Cyryla i Metodego

się do niej jak do cudotwórcy, bo знаła tajemnice ziół leczniczych i moc modlitwy. Święta Zdzisława zmarła prawdopodobnie 1 stycznia 1252 roku, być może na gruźlicę. W maju bieżącego roku obchodzimy 20-lecie jej kanonizacji.

- redakcja -

foto © Klaszter dominikanůu Jablonné v Podještědí

Pochádzam z Gbelian, malej dedinky v Malej Fatre. Cez Žilinu a Bratislavu som dorazil až do Prahy, kde som vyštudoval na HAMU odbor dirigovanie. Už počas štúdií som s kamarátmi založil Orchester BERG špecializovaný na súčasnú hudbu, kde pôsobím dodnes ako umelecký šéf aj šéfdirigent.



Žijem v Prahe, ale rád objavujem kúty českej krajiny. Jedným z mojich najväčších koníčkov je cyklistika a výlety po málo frekventovaných cyklotrasách – som totiž šťastným majiteľom cyklickej navigácie ?. Veľmi rád jazdím do bývalého vojenského priestoru Brdy. Podstatné je, naplánovať si svoj výlet v bývalom vojenskom teréne už doma. Existuje tu neskutočne hustá sieť pevných ciest a pritom počas celého dňa cyklista stretne minimum áut. Mávam tu pocit, že sa na tomto, kedysi zakázanom mieste, zastavil čas. Na druhej strane je všetko krásne vojensky upratané. Ďalšími bonusmi tejto trasy sú rybníky, bunkre, tajomné gigantické (hádam) parkovisko pre tanky

alebo delostrelecké strelnice.

Ideálne pôjdete ráno vlakom z Prahy do Hořovic, potom po pripravenej trase tak, aby ste ukončili svoj výlet v Příbrami a odtiaľ zas vlakom späť do Prahy. Cez víkend môžete využiť výhodnú ponuku Českých dráh SONE+ pre Stredočeský kraj. Pozor, tento zaujímavý priestor je prístupný zatiaľ len cez víkendy a sviatky.

Peter Vrábek



Pranostiky

Júl

Kto leto preleží, zimu prechodí so žobráčkou kapsou.

V deň svätej Márie Magdalény rado poprcháva, pretože svätá Magdaléna svojho pána oplakáva.

August

Svätý Bartolomej pasie baránky. (= búrkové mraky) Keď sa v lete mnoho hribov rodí, ten rok málo chleba plodí.

September

Keď svätý Václav v slnku žiari, zber zemiakov sa vydará.

Ak je na Michala jasná noc, zvestuje to zimy moc.

Október

Po svätom Ignácovi na poli je po práci. Na svätého Bivoja hmla si pletie závoje.

foto © Wikimedia Commons

Po stopách majstra Jana Husa

V tomto roku si pripomínáme 600 rokov od upálenia jednej z najvýznamnejších osobností našich dejín, majstra Jana Husa. V sprievode Juhočeskej centrály cestovného ruchu sme sa vydali po jeho stopách. Verte, že týmto výročím žijú celé južné Čechy.



Originál Jenského kódexu

Centrom husitského diania bolo mesto **Tábor**, preto nie je div, že k tomuto významnému výročiu sa tu koná mnoho akcií a výstav. Národné múzeum v Prahe predstaví v spolupráci s Husitským múzeom v Táboře dve výstavy, ktoré ukážu unikátne exponáty vzťahujúce sa k životu, dielu a odkazu tejto výnimočnej historickej postavy. Od 5. do 12. júla sa môžete prísť pozrieť na výstavu *Husovské unikáty* zo zbierok Národného múzea. Táto výstava ponúkne prvé štyri dni jedinečnú možnosť prehliadnuť si

významný *Jenský kódex*, bohato iluminovaný český rukopis z konca stredoveku s vyobrazením majstra Jana Husa.

Domáci i turisti si môžu v Táboře od 6. júna do 31. októbra prezrieť výstavu *Jan Hus 1415/2015*. Táto expozícia sa pýši tým, že ukazuje slávny obraz



Traktát O cirkvi (Husitské múzeum v Táboře)



Kozi hrádek

Hus pred koncilom Kostnickým od Václava Brožíka, ďalej ústrižok tzv. **Husovho pláštá** alebo originál tzv. **Husovho hrnčeka**. Obe výstavy bude sprevádzať bohatý sprievodný program.

Ale nielen mesto Tábor žije husitstvom. Aj **Písek** si Jana Husa a jeho výročie vzal svedomite ku srdcu. Na nábreží pri známom kamennom moste budú až do jesene vystavené obrie sochy husitov z piesku. Mesto sa tiež pustilo do sebaovedomého projektu „Otvorené brány píseckých kostolov“. Ako názov naznačuje, návštevníci už nebudú musieť obdivovať kostoly len zvonku. Teda zatiaľ len v Písku. Zdarma sú sprístupnené tri písecké kostoly. Niektoré kostoly poskytujú návštevníkom nešedný pohľad. Napríklad na stene kostola svätého Václava je vyobrazené upálenie Jana Husa – ide o najstaršiu nástennú maľbu tohto druhu vôbec.

Marie Kulinkovská

Historia magistra vitae

18 lipiec 1880 r. (135 lat)

W obozie wojskowym d'Avor w pobliżu Bourges urodziła się **Elżbieta od Najświętszej Trójcy**, francuska karmelitanka i autorka pism duchowych. W 1901 roku wstąpiła do zakonu karmelitanek w Dijon. W 1984 roku została uroczystie beatyfikowana przez papieża Jana Pawła II.

22 lipiec 1290 r. (755 lat)

Król Wacław II zyskał od rzymskiego króla Rudolfa Habsburskiego jako lenno **księstwo wrocławskie i śląskie** zwolnione po śmierci wrocławskiego wojewody Henryka IV. Zarazem Rudolf potwierdził Wacławowi II i jego dziedzicom urząd podczaszego królewskiego i prawo do głosowania w wyborach cesarzy rzymskich.

25 lipiec 1920 r. (95 lat)

Odbyła się pierwsza transatlantycka **dwustronna transmisja radiowa** pomiędzy Paryżem i Marylandem. Była to wielka zmiana w zakresie telekomunikacji, do której nawiązywało w latach 20-tych XX wieku pojawienie się faksu, jednej z najważniejszych innowacji w swoim czasie.

29 lipiec 2005 r. (10 lat)

Kosmiczny teleskop Hubble'a odkrył **nowy obiekt pasa Kuipera**, jest to obszar znajdujący się za Neptunem i obejmujący planetę Pluton. Obiekt otrzymał tymczasowe oznaczenie UB313. Biorąc pod uwagę wielkość został oznaczony jako 10 planeta układu słonecznego.

październik 1385 r. (630 lat)

Król Zygmunt Luksemburski wtargnął z wojskiem na Węgry, gdzie wymusił sobie **małżeństwo z Marią Andegaweńską**, jedyną córką króla polskiego i węgierskiego Ludwika I. Czynem tym chciał zdobyć koronę węgierską. Jednak węgierskim królem stał się dopiero dwa lata później w Białogrodzie Królewskim (Székesfehérvár).

Królewski Ślub (705lat)

1 września 1310 r. w Speyer odbyło się święto doniosłe, czternastoletni Jan Luksemburski ożenił się z osiemnastoletnią Elżbietą Przemyślidką, ostatnią księżniczką tego rodu na czeskim tronie. Droga do tego małżeństwa, z którego pochodzi największy czeski władca Karol IV, nie była jednak łatwa.



Elżbieta Przemyślidka, miniatura z Kroniki Zbraslavskiej

Jan Luksemburski, miniatura z Kroniki Zbraslavskiej

Sytuacja na ziemiach czeskich po zabójstwie brata Elżbiety Wacława III była skomplikowana. Teraz ona sama stała się ważnym atutem przetargowym w walkach o władzę. Z przepychanek o czeski tron pomiędzy Henrykiem Karynckim i Rudolfem Habsburskim zwycięsko wyszła opozycja możnowładców razem z wpływowymi opatami klasztorów cysterskich, którzy zainicjowali związek Elżbiety z synem rzymsko-niemieckiego cesarza Henryka VII. Uroczą księżniczką oczarowała rodziców i nic już nie stało na przeszkodzie ich ślubu. Przy tej okazji Henryk VII podarował Janowi jako lenno Królestwo Czeskie i Margrabstwo Moraw. Zajęcie ostatniego jednak nie obyło się bez użycia siły,

od stanów czeskich przyjął następnie przyrzeczenie wierności i dyplomami inauguracyjnymi potwierdził ich przywileje. Małżeństwo Elżbiety i Jana było początkowo spokojne, ale król coraz więcej czasu spędzał za granicą, a problemem był też jego zapędliwy charakter oraz odmienne poglądy na temat panowania. Ambitna Przemyślidka nie zgadzała się również z własną macochą Ryksą Elżbietą i jej amantem Henrykiem z Lipé, a konflikty przerosły w sumie w niepokoje pomiędzy czeską szlachtą. Sytuacja ustabilizowała się dopiero po objęciu czeskiego tronu przez jego pierworodnego syna Wacława (Karola IV).

Alice Braborcová

foto © Wikimedia Commons

Ponadczasowy mistrz sztuki secesyjnej (155 lat)

Obywatel Ivančic Alfons Mucha, światowej sławy artysta i czołowy przedstawiciel secesji, urodził się 24. 07. 1860 roku w rodzinie urzędnika sądowego Ondřeja Muchy i jego małżonki Amalii. Od najmłodszych lat wykazywał predyspozycje artystyczne, a jednak na egzaminach wstępnych nie został przyjęty na Akademii Sztuk Pięknych w Pradze.

Początkowo pracował jako dekorator teatralny, projektant plakatów i zaproszeń. Po pracy w Wiedniu w służbach hrabiego Khuen-Belassiego wyjechał na studia do Monachium a następnie do Paryża. Niemal bajeczny przełom w jego karierze nastąpił na Boże Narodzenie 1894 roku. W tym czasie zyskał zamówienie na plakat teatralny do gry Gismonda dla francuskiej aktorki Sarah Bernhardt. Na Nowy Rok 1895 cały Paryż był pełen plakatów Muchy w nietypowych rozmiarach, kolorystyce i technice wykonania. Dzięki temu Mucha w ciągu nocy stał się artystą światowego formatu. Oprócz licznych plakatów dla Sarah Mucha zajmował się też

twórczością reklamową (reklama na piwo, szampana, bicykle, perfumy, ciastka lub bibułka papierosowe), wykonywał dekoracyjne panele ornamentowe, sztukę użytkową, wzory biżuterii, itp. Dla nowo utworzonej Republiki Czechosłowackiej wykonał znaczki pocztowe, banknoty i ordery. Pradze poświęcił cykl obrazów z historii Słowian – Słowiańska Epopeja. Alfons Mucha zmarł 14. 07. 1939 roku na zapalenie płuc, na krótko po wyjściu z przesłuchania przez gestapo. Jego szczątki zostały złożone na Wyszehradzkim Slavíně.

Tomáš Kašička



Alfons Mucha w pracowni

foto © Mucha Trust 2015



1300

(715 lat/rokov)

Pražský groš / Praski grosz

1. 7. 1300 rozpoczęcie bicia w Kutnej Horze *zahájená razba v Kutnej Hore*



1790

(225 lat/rokov)

J. P. Blanchard

31. 10. 225 wziął udział w pierwszym locie balonem *uskutočnil prvý let balónom*



1845

(170 lat/rokov)

Bohuslav Schnirch

* 10. 8. 1845
† 30. 9. 1901
słynny czeski rzeźbiarz *významný český sochár*

Parníky sú na Vltave 150 rokov

Vietor vo vlasoch, skrútené krky od pozerania sa po oboch brehoch rieky, špliechanie vlín, rušné mesto na dosah a zároveň ďaleko. To všetko za bieleho dňa alebo trebárs svitu mesiaca. Tak lákavo vyzerá pohľad z paluby vltavských parníkov. Nastúpte – odražame!

Po storočiach driny a nebezpečnej práce pltníkov, prišiel storočie pary pokrok a technický rozmach aj na vltavskú hladinu. Po pokusoch s parníkom Bohemia pánov J. J. Rustona a J. Andrewsa (1841) a pánov J. W. Pierce a J. Wintera (1857) zahájila 28. júna 1865 Pražská paroplavebná spoločnosť pravidelnú osobnú a vyhladkovú dopravu po Vltave medzi Prahou a Štěchovicami. Vtedajším výletníkom môžeme iba závidieť pohľady na obrovské premeny vzrástajúcej sa Prahy. So záujmom iste sledovali výstavbu Národného divadla (1883), stavbu budovy Rudolfína (1885), rozvoj priemys-



lových oblastí v Karlíne, Holešovičiach, Smíchove a Podolí, postupný vznik nových mostov a nábřeží vrátane Vyšehradského tunelu atd.

František Dittrich, významný činiteľ vtedajšej Pražskej paroplavebnej

spoločnosti a neskorší priamator Prahy, by mal určite radosť z dnešného hemženia na Vltave. Najviac by asi obdivoval parník Vyšehrad, ktorý je mladším pokračovateľom svojho pôvodného menovca a ktorý upúta svojím elegantným prvorepublikovým zjavom (spustený bol v roku 1938) a citlivou opravou z roku 1992. Milovníkom techniky sa za priesvitnou stenou predstavujú kolesá a oje v plnom pracovnom zaťažení a pre romantické duše je pohľad na stavebnú Prahu úplne iný a neobvyklý. Kto neverí, nech to skúsi.

Libor Patočka

foto © Wikimedia Commons

Maroldova panoráma

Tento rok uplynulo 150 rokov od narodenia maliara a ilustrátora Luďka Marolda (1865–1898). Do povedomia národa sa vryl svojim najväčším dielom, panoramatickým obrazom *Bitka pri Lipanoch*. Ide o najväčší obraz v Česku zachytávajúci historickú udalosť, bitku pri Lipanoch, ktorá sa odohrala 30. mája 1434. Obraz zaberá plochu 1045 m².

Nápad na vznik panoramatického obrazu *Bitka pri Lipanoch* vznikol v roku 1897. Keď sa Luďek Marold vrátil z Paríža, ponúkol predsedníctvu chystanej

Výstavy architektúry a inžinierstva, že namaľuje netradičný obraz. Nápad prijali a práce na obraze sa začali 7. februára 1898. Pre obraz vytvorili špeciálny drevený kruhový pavilón.

Základom 11 metrov vysokého a 95 metrov širokého obrazu sa stali skice, ktoré vznikli priamo pri Lipanoch. Kolosálne dielo maliar dokončil včas a sprístupnil ho ako súčasť výstavy, ktorú zorganizovali v roku 1898 na výstaviske v Holešovičiach.

Desať rokov po ukončení výstavy mal byť pôvodný pavilón zbúraný a obraz predaný. Ale Spolok inžinierov a architektov sa rozhodol, že dielo zachráni. Vznikol nový drevený pavilón.

Na reštaurovaní obrazu a jeho novej inštalácii sa podieľal rovnaký tím autorov ako na jeho vzniku, s výnimkou Luďka Marolda, ktorý zomrel už v roku 1898. Nový pavilón bol ale v roku 1929 zničený. Drevená konštrukcia neunesla váhu napadaného snehu a zrútila sa. Tretina obrazu bola zničená a ďalšie časti boli poťahané.

Na obnovu zničeného obrazu i pavilónu sa nakoniec podarilo za pomoci verejných zbierok, štátu a Spolku československých inžinierov a architektov získať potrebné finančné prostriedky. Obnovené dielo sprístupnili 30. mája 1934, v deň päťstého výročia bitky pri Lipanoch.

Martina Jurová



foto © Wikimedia Commons



1880
(135 lat/rokov)
Jan Kubelík
* 5. 7. 1880
† 5. 12. 1940
česki
kompozytor
český hudobný skladateľ



1925
(90 lat/rokov)
Vestonická Venuša / Wenus z Věstonic
13. 7. 1925
znezlona pod D. Věstonice
nájdená pri D. Věstoniciach



1950
(65 lat/rokov)
Jan Zajíc
* 3. 7. 1950
† 25. 2. 1969
dokonať samospaleni
upáčil sa

Historia magistra vitae

4. júla 1915 (100 rokov)

T. G. Masaryk zverejnil svoju koncepciu **rozbitia Rakúsko-uhorskej monarchie** a československej samostatnosti. V Ženeve predniesol významný prejav, v ktorom formuloval koncepciu nezávislého štátu a nutnosť boja proti habsburskej nadvláde v rámci Rakúsko-Uhorska.

22. júla 1895 (120 rokov)

V Čakoviciach s narodil **Václav Vítěk**, plukovník československého letectva a obeť komunistického režimu. Zúčastnil sa odboja i májového povstania. Po vypuknutí 1. svetovej vojny bol vyslaný ku balónovému oddielu. V roku 1949 bol odsúdený za velezradu a degradovali ho.

13. august 1775 (240 rokov)

Cisárovná Mária Terézia vydala nový **robotný patent**, v ktorom stanovila maximálnu dĺžku roboty na tri dni v týždni a dĺžku pracovného dňa. Ten trval v zime 8 hodín, v lete 12 hodín. Tento patent súčasne rozdelil poddaných do jednotlivých tried, v závislosti na ich majetku.

1. október 1945 (70 rokov)

Prezident republiky Eduard Beneš vydal **dekrét o všeobecnej pracovnej povinnosti**. Dekrét sa vzťahoval na všetkých práceschopných a zdravotne spôsobilých mužov vo veku od 16 do 55 rokov a ženy vo veku od 18 do 45 rokov. Dekrét bol platný až do 1. januára 1966.

20. október 1740 (275 rokov)

Vo Viedni **zomrel Karol VI.**, český a uhorský kráľ a rímsko-nemecký cisár z habsburskej dynastie. Pretože jeho smrťou vymrela priama línia mužských potomkov z rodu Habsburgov, vlády sa ujala Karolova najstaršia dcéra Mária Terézia.

MUCHA museum

Panská 7, 110 00 Prague 1



Open daily 10.00 – 18.00

Tel./Fax: + 420 224 216 415

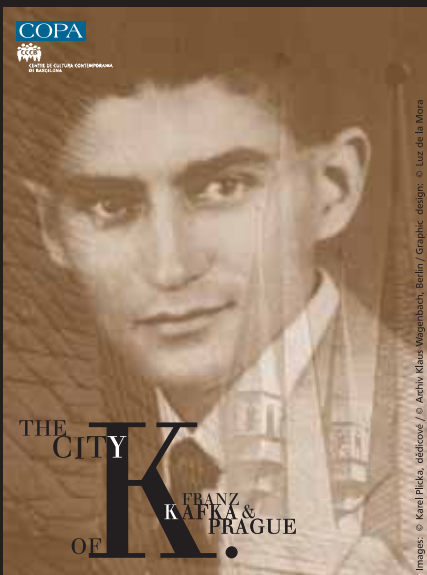
www.mucha.cz

e-mail: shop@mucha.cz



Franz Kafka Museum

otevřeno denně / open daily 10.00–18.00



Hergetova cihelna

Cihelná 2b, 110 00 Prague 1

Tel./Fax: + 420 257 535 373

kafkashop@kafkamuseum.cz

www.kafkamuseum.cz

20 KUTNÁ HORA
LET NA SEZNAMU
SVĚTOVÉHO DĚDICTVÍ

kutná hora

Kutná Hora obchodí 20 let na Liście UNESCO!

My w Kutnej Horze w tym roku świętujemy, dołączysz do nas? Skosztuj niepowtarzalnego klimatu miasta dwóch katedr, wyjątkowej mennicy królewskiej i siedziby królów czeskich we Włoskim Dworze lub mroźnej atmosfery legendarnej Kaplicy Czaszek. Miłośnicy sztuki nie zapomną o zwiedzeniu GASKu, drugiej największej galerii w Republice Czeskiej, w której zbiorach znajdują się prawdziwe skarby sztuki nowoczesnej.



Zapakuj także buty turystyczne! Przydadzą ci się podczas odkrywania piękna romantycznej doliny rzeczki Vrchlice, oraz w trakcie zwiedzenia średniowiecznej kopalni srebra. Z odległą w czasie i niedawną historią można się zapoznać w ekspozycji Czeskiego Muzeum Srebra, zarządzającego aż trzema zabytkowymi obiektami.

Ciemną przeszłość srebrnego miasta odkryjesz w Muzeum Odświeżenia Ciemnego Oblicza Kutnej Hory. Rąbka tajemnicy odkryje też muzeum Warsztat Alchemika oraz Muzeum Klocków LEGO, gdzie czeka na ciebie także model znanej w całym świecie kutnohorskiej Kaplicy Czaszek.

lipiec-sierpień | **Kutnohorskie Lato**

10.–12. 7. | **Creepy Teepee**

17.–19. 7. | **Mistrzostwa RCz w kolarstwie górskim (KH Tour)**

21.–23. 8. | **Veteran Rallye & sierpniowe uctowanie**

24. 8. – 6. 9. | **Dni Kultury Francuskiej**

26. 9. | **Uroczystości Świętopełkowskie**

Więcej informacji pod adresami:
www.kutnahora.cz
www.kh20unesco.cz



INVESTICE DO VAŠÍ BUDOUCNOSTI
SPOLUPRACOVÁNÍ EVROPSKOU
UNII Z EVROPSKÉHO FONDU PRO
REGIONÁLNÍ ROZVOJ

Keď vás osud pripraví o úsmev



Nataša Hodáčová Gollová

Spomienka na Natašu Gollovú dodnes vyvoláva u všetkých, ktorí ju poznali osobne alebo aspoň z filmového plátna, divadla či televíznej obrazovky, úprimný úsmev na tvári. Úsmev, ktorý rozdávala dlhé roky všetkým svojim divákom. Teda, kým osud nerozhodol inak.

Nataša Gollová sa narodila 27. februára 1912 v Brne, v zámožnej a vplyvnej rodine významného politika JUDr. Františka Xavera

Hodáča. Maminka Adéla (Gollová) bola maliarka a žiačka Antonína Slavíčka. A práve maminka vybrala pre svoju dcéru meno Nataša, podľa hrdinky románu Vojna a mier od spisovateľa Leva Nikolajeviča Tolstoj. Nataša mala o dva roky staršieho brata Ivana, ktorý absolvoval dôstojnícku školu a neskôr spolupracoval s firmou Baťa.

Terezínske ghetto 1945

V priebehu apríla dorazili do Terezína tisíce väzňov z nacistických koncentračných táborov, ktoré sa nachádzali na území Poľska a Nemecka. Na ceste boli mnoho dní, takmer bez vody a jedla. Do Terezína zanesli infekciu škvrnitého týfusu.

Esesáci opustili Terezín 5. mája a v noci z 8. na 9. mája prišli prvé sovietske tanky. Červená armáda urobila rozhodné kroky ku stabilizácii zúfalej situácie. Starostlivosti o chorých a umierajúcich sa chopili sovietski zdravotníci a českí lekári a ošetrovatelky, ktorí boli v Terezíne od 4. mája v rámci Českej pomocnej akcie. Mnoho z nich svoju obeť pomôc



Nataša s dedkom Jaroslavom Gollom



S Karolom Högerom vo filme „Okouzlená“ (1942) w



Terezín 1945



Vľavo sediaci maminka, Ivan sediaci na kolenách neznámemu mužovi, Nataša sediaci pri otcovi (asi 1914)

Svoje umelecké priezvisko si Nataša zvolila podľa dedka, profesora Jaroslava Golla, významného českého historika. Študovala na zahraničných školách, zapísala sa i na Filozofickú fakultu Univerzity Karlovej, ale láska ku herectvu bola silnejšia.

Odzrazovým mostíkom v jej kariére bola rola jednoduchej ženušky Mařenky vo filme Kristián (1939), kde si zahrala po boku Oldřicha Nového. Ešte v tom istom roku na ňu však čakala osudová rola, postava Evy vo filme Eva tropí hlouposti. Prišla okupácia a v očiach mnohých jej uškodil vzťah s Willym Söhnelom a skutočnosť, že za protektorátu natočila nemecký film.

zaplátilo vlastným životom, ale len vďaka nim a úsiliu ďalších ľudí sa podarilo zachrániť tisíce životov. „Môj najväčší zážitok? Napadá mi len škaredý: Bolo to v máji 1945, keď sa zvolávali dobrovoľné sestry do Terezína, pretože diplomovaných bolo na všetko málo... Tam som tiež nakoniec chytila škvrnitý týfus.“ Nataša Gollová, 1988

„Nastupovala som v máji 1945 s ďalšími medikmi pred lekárske domom na nákladné auto s akciou Československého červeného kríža na pomoc do Terezína. Tesne pred odjazdom pomohol filmový režisér Čech na náš voz i Nataši Gollovej. Keď sme prišli, tak nás profesor epidemiológie MUDr. Raška rozdelil na rôzne pracoviská. Čo prežila Nataša v Terezíne, neviem, ale vraj sa nakazila škvrnitým týfusom... O nejaký čas som stretla Natašu Gollovú v Prahe Na Příkopech – aká bola moja radosť, žila. Bola vysilená, ale prežila!“ MUDr. Helena Šlaisová, Praha Skôr šťastnej a temperamentnej Nataši nebola po vojne uznaná ani jediná poľahčujúca okolnosť. Musela odísť z Divadla na Vinohradoch. V roku 1947 sa vydala za Karla Konstantina, ale jej životnou láskou

zostal navždy Tristan Tzara, básnik, esejista a dramatik, s ktorým sa zoznámila v Paríži (1932). Po tom, čo v Prahe márne hľadala angažmán, odišla do Českých Budějovic. V roku 1951 sa na zabudnutú herečku predsa len usmialo šťastie. Jan Werich s Martinom Fričom ju obsadili do úlohy Sirael vo filmoch Císařův pekař a Pekařův císař. Podlomené zdravie, depresie, neúcta a socialistický realizmus ju vhaňali na scestie. Stvárnila ešte dve filmové role, potom sa v roku 1971 definitívne stiahla do ústrania. Zomrela v Prahe 29. októbra 1988 v domove dôchodcov v Krči. Pochovaná bola v Prahe na Olšanskom cintoríne, neskôr boli jej ostatky prenesené na Vyšehradský cintorín, do rodinnej hrobky Růžičkovcov (rodina švagrinnej), kde sú i ostatky jej brata Ivana († 13. 1. 1993).



Kateřina Hodáčová

(Růžičková, švagriná Nataši, *21. 12. 1927) „Moje celkom prvé stretnutie s Natašou Gollovou sa uskutočnilo v tomto ich byte na Janáčkovom nábreží v Prahe. Ona bola veľmi milá a príjemná. Po obe-

de sme si všetci traja (Nataša, jej brat Ivan a ja) ľahli spoločne na gauč a rozprávali sme sa. Bola veľmi vzdelaná. Vedela po anglicky, nemecky a francúzsky. V dobe, keď som ju poznala ja, bola ale v jednom z najťažších období svojho života, pretože nesmela hrať. My sme sa vídali takmer denne, pretože naše byty boli spojené. Rada na ňu spomínam.“



Kateřina Kovaříková

(Hodáčová, neter Nataši, *6. 7. 1949)

„Tetu som mala veľmi rada. Bola príjemná, inteligentná, sčítaná, o všetkom sa s ňou dalo rozprávať. Mala tiež veľký zmysel pre humor a neveriteľne sa smiala. Mňa a môjho

brata Ivana mala veľmi rada. Stačilo povedať, že je v kine Alfa vypredané, už tam volala a zohnala nám lístky. Snáď preto, že nemala vlastné deti, brala nás tak trochu za svoje.“ (nekrátený text nájdete na www.kampocesku.cz)

Pre Pamätník Terezín Luděk Sládek, Marcela Kohoutová

Foto: autor, Pamätník Terezín, Milan Wolf,

rodinný archív Hodáčovcov

PodĎakovanie: Alešovi Cibulkovi za možnosť použiť citácie z knihy Nataša Gollová (2002)

PAMÁTNÍK TEREZÍN



národní kulturní památka

www.pamatnik-terezin.cz
www.facebook.com/TerezinMemorial

Oustecké letnie wabienie



Jeśli jesteś miłośnikiem turystyki pieszej i rowerowej, wybierz się do Czech Wschodnich do podgórze Gór Orlickich. Poznaj ciekawostki i piękno miasta Ústí nad Orlicí spacerując po trasie turystycznej.

Trasa mierzy 14 km i prowadzi przez centrum miasta, ale wiedzie również do wieży widokowej poza miastem lub do popularnego centrum turystyki aktywnej i biwakowania Cakle. Poznaj interesujące pod względem architektury obiekty w mieście i romantyczne zakątki rzeki Tichá Orlice.



Nie zapomnij również odwiedzić hali skateparkowej, pojeździć po szlakach rowerowych w okolicy miasta, spróbować słonej wody w basenie krytym i odkrytym parku wodnym.

Nasza propozycja...

15. – 17. 8. | XC. Staroczeski Jarmark



[OU] Ústí nad Orlicí

Centrum Informacji Turystycznej
ul. Sychrova 16, 562 24 Ústí nad Orlicí
tel.: +420 465 514 271
e-mail: ic@muuo.cz
www.ustinadorlici.cz



ZOO Liberec

Ciekawostki o ZOO w Libercu:

Pierwsze najstarsze zoo w byłej Czechosłowacji - założone w 1919 roku.

Obszar o powierzchni 13 ha, trasa do zwiedzania o długości 1,8 km (około 100 minut)

Ponad 160 gatunków zwierząt / 850 osobników

Wyjątkowe gatunki – takin złocisty, biały tygrys, Pawian płaszczowy, Pudu chilijski, renifer fiński, lew berberyjski, uchatka patagońska, Jeleń Alfreda, uriał, koziorożec wschodniokaukaski, Nestor kea i wiele innych .

Dzienny program ze zwierzętami - pokazowe karmienia i ćwiczenia

Usługi w zoo:

Bistro Gibon, restauracja Formanka i ładna cukiernia Čapí hnízdo (Bocianie gniazdo)

Sklep z upominkami

Plac zabaw dla dzieci i Mini zoo ze zwierzętami

oraz dla dzieci pociąg zoo

Możliwość opłaty za wstęp kartą płatniczą, w bistro można płacić euro.

Dojazd do ZOO Liberec: Praha 110 km, Bautzen 76 km, Dresden 152 km, Görlitz 56 km, Wrocław 217 km, Jelenia Góra 65 km.

Adres wejścia / kasy biletowe:

Lidové sady 425/1, 460 01 Liberec 1

www.zooliberec.cz

E-mail: info@zooliberec.cz

Facebook: ZOO Liberec (Official)

foto © Jiří Zuzánek

Zamek Sychrov

Neogotycki zamek Sychrov, będący niegdyś rezydencją wywodzącego się z Francji rodu szlacheckiego Rohanów, jest m.in. znany także z bajek Złotowłosa, Niesmrtelná teta lub Nejkrásnější hádanka. Przez cały rok są dostępne wnętrza głównego budynku zamku (kaplica, pokoje gościnne, apartamenty panów i dam, pomieszczenia reprezentacyjne), w miesiącach letnich ponadto wnętrza bocznego skrzydła.



Zamek otacza rozległy park angielski z oranżerią, w której ulokowana jest kawiarnia. Rodziny z dziećmi docenią zwiedzanie z księżniczką, zainteresuje ich także wystawa poświęcona technice, zabawa z parku zamkowym i inne oferty. Na terenie zamku jest położone nowe centrum dla odwiedzających z upominkami, na dziedzińcu honorowym także sklepiki i punkt gastronomiczny. Zamek jest otwarty przez cały rok, codziennie. Możliwość wynajmu komercyjnego, wesele na zamku, nakręcanie filmów.

TOP imprezy na zamku

14. a 15. 8. Kłasyka pod gwiazdami - AIDA

22.8. Igrzyska Szkockie

3.10. Jabłkowy festyn

24. a 25.10. Bajkowe zwiedzanie

14., 15 a 17.11. Bajkowe zwiedzanie

28. a 29.11. Targi Świąteczne

Státní zámek Sychrov

čp. 1, 463 44 Sychrov

tel.: +420 482 416 011

GPS: 50°37'35"N, 15°5'21"E

facebook: Státní zámek Sychrov

www.zamek-sychrov.cz



NÁRODNÍ
PAMÁTKOVÝ
ÚSTAV





iQLANDIA
SCIENCE CENTER LIBEREC

**Nerobíme z vedy vedu, tak prídte
a pobavte sa stovkami
interaktívnych exponátov.**

TOP 7

- Planetárium – 2D a 3D projekcie
- Humanoidný robot – jediný v ČR
- Kozmonautický trénažer
- Ohnivé tornádo
- Megabublinárium
- Darth Vader z lego kociek
- IQCAFE

Odporúčame od 8 rokov.



**U NÁS
SA VÁM
ROZSVIETI!**

Programy

- Science show – ohňové a mrazivé experimenty
- Laboratórne tematické workshopy
- Bádateľské aktivity



iQPARK
iQLANDIA LIBEREC

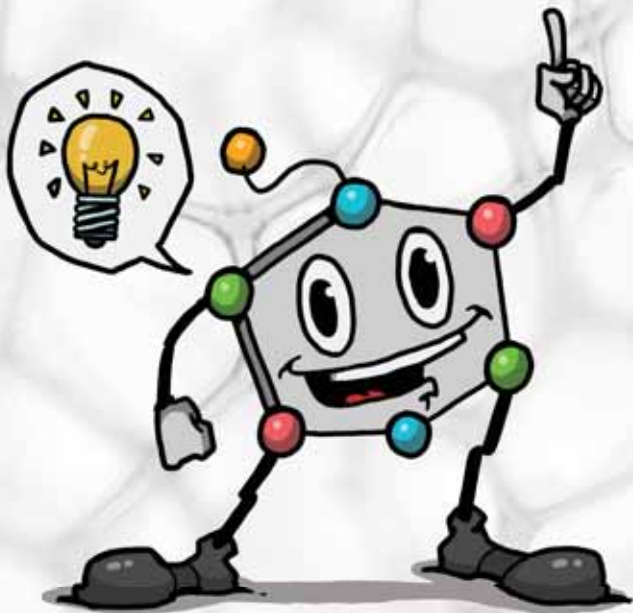
Poznávať nás baví!

Expozícia SVET OKOLO NÁS

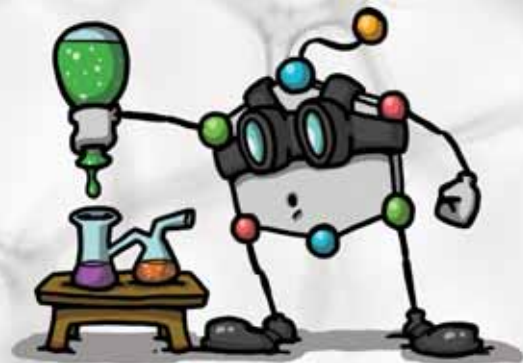
STAŇ SA:

- Rockovou hviezdou
- Stavbárom
- Hasičkou
- TV moderátorom
- Predavačom
- Učiteľom
- Servírkou kaviarne

NOVINKA!



Odporúčame od 2 do 10 rokov.



Hradecko dla małych i dużych

Zbliża się tak bardzo wyczekiwane lato, okres kąpieli, zwiedzania zabytków, wypraw rowerowych, po prostu czas, gdy chociaż przez kilka dni nie trzeba będzie pracować, za to można się wybrać na wczasy. Czy planujesz przyjechać na Hradecko z małymi dziećmi? Nie ma żadnego problemu, Hradecko pamięta o wycieczkowiczach wszystkich kategorii wiekowych, w tym o najmłodszych.



Nie trzeba się więc długo zastanawiać, gdzie będzie można malucha nakarmić piersią, przewinąć lub podgrzać mu obiad. Na Hradecku znajdziesz wiele takich miejsc... ich listę znajdziesz na www.hradecko.eu/hradecko-detem. Słowem - zostaniecie tu otoczeni opieką?

Jeśli mimo wszystko zabłądzisz, do dyspozycji jest pod adresem: <http://m.hradecko.eu> online mobilny przewodnik, dostępny także offline jako aplikacja mobilna dla systemów Android, iOS i Windows phone. Wchodząc na adres m.hradecko.eu w przeglądarce Twojego smartfona strona internetowa sama Ci zaproponuje zainstalowanie mobilnego przewodnika, odpowiedniego dla Twojego systemu.

Hradecko to właściwy cel Twojej podróży!



www.hradecko.eu



Investice do vaší budoucnosti
Spolufinancováno Evropskou unií
z Evropského fondu pro regionální rozvoj

KARKONOSKI PARK NARODOWY

Karkonosze – wyspa tundry w sercu Europy – są unikatową mozaiką górskich ekosystemów. Na zboczach gór rozpościerają się górskie łąki i lasy, z kolei na wyżej położonych płaskich grzbietach występuje kosodrzewina, murawy typu alpejskiego i społeczności typowe dla torfowisk. Niezwykle bogate pod względem występujących tam gatunków są również okolice kotłów lodowcowych, powstałych w okresie dawnych zlodowaceń. Ze względu na wyjątkowość i wartość krajobrazową w 1963 roku został tu utworzony park narodowy. Terenami zarządza Administracja Karkonoskiego Parku Narodowego z siedzibą w Vrchlabí.

Wpadnijcie do nas!



Czeski Karkonoski Park Narodowy w liczbach:

- powierzchnia 550 km²
- wysokość nad poziomem morza 400–1602 m n. p. m.
- średnia roczna temperatura 0–6 °C
- liczba gatunków roślin wyższych 1300
- liczba gatunków kręgowców 240



SPRÁVA KRKONOŠSKÉHO NÁRODNÍHO PARKU

www.krnapp.cz



Pecka dla dzieci i dorosłych

www.mestys-pecka.cz

Peckovsko, interesująca pod względem turystycznym i popularna destynacja, leży wśród romantycznych falistych wzniesień podnóża Karkonoszy. Leży w okolicy ważnego zabytku historii zamku warownego Pecka, dominującego nad miasteczkiem o tej samej nazwie.

Miasteczko Pecka do dziś zachowało charakter spokojnego miasteczka z pod Karkonoszy. Dowodem bogatej historii jest szereg zachowanych zabytków kultury. Rynek lamuje kilka domów mieszczarskich z połowy XIX wieku, po środku dominuje słupek morowy (1720 r.), zakończony głowicą korync-

ką i figurą Marii Panny. Nie można przeoczyć kościoła św. Bartłomieja (poświęcony patronowi miasteczka), wzmiankowanym już w 1384 roku.

Zamek Pecka był założony w XIII wieku jako zamek warowny do ochrony granic kraju i kopalni złota w bliskiej Stupné. Dla odwiedzających są

przygotowane dwie trasy. Trasa historyczna: pracownia Kryštofa Haranta z Polžic i Bezdručic, sala rycerska i ekspozycja o tematyce historii zamku i miasteczka. Piwnice Harantowskie: pokazy codziennego życia na zamku z czasów Kryštofa Haranta. Godziny otwarcia w czasie wakacji: wtorki – niedziele: godz. 9–17, przerwa obiadowa godz. 12–13. (www.hradpecka.cz).

Kąpielisko i kemping Pecka jest czynnym przez cały rok miejscem pełnowartościowego wypoczynku. Do dyspozycji jest tu naturalne kąpielisko, plac do gier w piłkę, korty tenisowe, ściana wspinaczkowa, place zabaw oraz centrum linowe dla dzieci. Ponadto wypożyczalnia rowerów, akcesoriów sportowych i do grillowania, letnie kino lub spotkania z końmi czy dyskoteki na trampolinie (www.casvet.cz).



Letnie zaproszenie w Karkonosze

Wędrowni młynarza

11. 7. Špindlerův Mlýn

Bajkowy dzień dla dzieci ze szpindlerowskim młynarzem. Dzień pełen gry, radości, konkursów i zabaw. Spacer wybraną Trasą młynarza.

(www.mestospindleruvmlyn.cz)

Porcjunkula 2015

31. 7. – 2. 8. Hostinné

Pierwotnie odpust franciszkański organizowany jest w mieście bez przerwy od 1684 r. Oprócz straganów z różnymi towarami na zwiedzających czeka interesujący program kulturalny. W sobotę o północy Północna rozmowa olbrzymów zakończona sztucznymi ogniami.

(www.porciunkule.cz)



Karkonoski Festiwal Piwa

8. 8. Vrchlabí

Uroczystości odbywają się co roku na rynku w Vrchlabí. Każdy uczestnik może liczyć na możliwość skosztowania produkcji przynajmniej z 6 browarów z całej Republiki Czeskiej. Bogaty program muzyczny. (www.krkonoskepivnislavnosti.cz)

Gulasz Karkonosza

26. 9. Pec pod Sněžkou, parking u Kapličky

Konkurs najlepiej ugotowanego gulaszu z degustacją. Wystawa techniki lokalnych służb ratowniczych. Muzyczny program towarzyszący.

(www.pecpodsnezkou.cz)

Kasztaniak i Dzień Drzew

17. 10. 2015 Vrchlabí

Utwórz najlepszego Kasztaniaka – figurę lub zwierzątko z naturalnego materiału. Przyjdź i dowiesz się więcej o jednym z drzew w parku zamkowym. Konkurs dla dzieci, zapraszamy także dorosłych. (www.krnap.cz)

www.krkonose.eu



Gmina Orlické Záhoří serdecznie zaprasza



11. 7. Zawody o „VIII Orlicko-Bystrzycki puchar przechodni” - tradycyjne międzynarodowe zawody w sporcie strażackim

program:

12–12.30 godz. Rejestracja zawodników
12.30–13.30 godz. Zawody w sporcie strażackim młodych strażaków
13.30–16 godz. Zawody w sporcie strażackim
16–18 godz. Pokazy techniki pożarowej i pierwszej pomocy
16.30–17 godz. Ogłoszenie wyników
17 godz. zabawa zespół TROP z Olešnice v Orlických horách

kontakt do organizatora:

hasiciorlickezahori@seznam.cz
www.orlickezahori.eu



15. 8. Kunsztacki drwal - zawody drwali

program:

13–14 godz. Rejestracja uczestników
14–15.30 godz. Konkurs rąbania na dokładność i cięcia piłą ręczną na czas
15.30–17.30 godz. Konkurs ociosywania i cięcia piłą łańcuchową
17.45–18 godz. Podsumowanie konkursów
18–02 godz. Zabawa: występ zespołu muzycznego „3 a půl promile”

program towarzyszący:

– KUBB
– Pokazy rzeźbiarstwa i obróbki drewna
– Prezentacja firm sprzedających piły łańcuchowe i akcesoria
Rejestracja uczestników konkursu – do dnia 10. 8.

www.orlickezahori.eu

W centrum opieki sanatoryjnej



Najlepiej zachowany dom kuracyjny w Mariańskich Łązniach z 1892 roku i punkt wycieku Źródła Marii Marii, to jest hotel Danubius Health Spa Resort Centralní Lázně**** Superior. Jest wspaniałym świadectwem miejsca, w którym słynny kurort przed ponad dwiema stu laty założono.



hotel Centralní Lázně oferuje:

- zakwaterowanie w pokojach Superior, Superior+, Junior Suite i apartamentach
- wspaniałą lokalizację i zapierający dech w piersiach widok na kolumnadę
- korytarz łączący hotele Nové Lázně, Centralní Lázně i Maria Spa Courtyard
- tradycyjne leczenie uzdrowskowe z wykorzystaniem lokalnych naturalnych źródeł leczniczych
- oddział balneologii wyspecjalizowany w troskliwej opiece nad zdrowiem dzieci
- kompleksowe terapie lecznicze z planem diety

tycznym

- centrum wellness, masaże, solarium i Beauty centrum
- kuchnia czeska i międzynarodowa, oryginalne desery z hotelowej cukierni
- wieczory muzyczne, środowisko wolne o dymu tytoniowego, strzeżony parking

Nie istotne czy wybierzesz dłuższe wczasy w uzdrowsku, lub pobyt krótszy, w każdym przypadku dojdiesz do wniosku, że decyzja uzdrowić ciało i uzupełnić zapasy energii właśnie w naszym hotelu była strzałem w dziesiątkę.

www.marienbad.cz



JAN BECHER
MUZEUM



WYCIECZEK & DEGUSTACJE

NIE WYSTARCZY JĄ ZOBACZYĆ...
NIE WYSTARCZY JĄ POCZUĆ...
TRZEBA JEJ SPRÓBOWAĆ!

Zapraszamy do odwiedzenia Jan Becher Muzeum w centrum Karlových Varův, gdzie Becherovka była produkowana przez długi czas 143 lat od 1867 roku.

W pomieszczeniach Muzeum przygotowaliśmy dla Państwa przyjemną niespodziankę: degustację nie tylko znakomitej Becherovky, ale również dalszych produktów firmy Jan Becher. Pokażemy Państwu bogatą wystawę łącznie z nowo wyremontowanymi pomieszczeniami w piwnicach i zaprezentujemy Wam wiele historycznych eksponatów i zdjęć.

A ponieważ dokładna receptura Becherovky jest owiana tajemnicą już od ponad 208 lat, zaprosimy Państwa do obejrzenia filmu, który może odkryje niektóre tajemnice produkcji tego magicznego likieru w sercu Europy.

**Czekamy na Państwa codziennie
w godzinach 9.00-17.00**

T.G.Masaryka 282/57, 360 01 Karlovy Vary,
Czech Republic
tel.: +420 359 578 142,
e-mail: muzeum@pernod-ricard.com
www.becherovka.cz



Tipy na zážitky

Spoznajete krásy přírodního parku Česká Kanada vďaka jazde jindřichohradeckou úzkokolejkou. Vláčikom, ktorý ťahá historická parná lokomotíva, sa môžete zviest denne **od 1. júla do 29. augusta**.

Počas parných letných dní sa schladíte v **aquaparku**. Preskočte od pamiatok ku aktívnej hre a zahrajte si **disgolf** priamo v centre mesta. Prekročíte pri prechádzke mestom **15. poludník** východnej dĺžky. Vyšliapnite 153 schodov na mestskú vyhladkovú vežu a prehladnite si mesto z výšky.

Jindřichův Hradec, mesto nevšedných zážitkov



Prídte nasat atmosféru horúcich letných dní práve do Jindřichovho Hradca!

Čo u nás navštíviť?

Štátny hrad a zámok – tretí najväčší pamiatkový komplex v Českej republike. So svojimi tromi nádvoriami a renesančným skvostom – hudobným pavilónom Rondel – je najväčšou dominantou mesta.

Dom gobelínov – interaktívne múzeum pre dospelých a deti s ukážkou ručného tkania, ktoré má v meste dlhoročnú tradíciu. Mesto tkaním preslávila na začiatku 20. storočia Mária Hoppe Teinitzerová.

Jindřichohradecké múzeum – najznámejšou expozíciou múzea sú Krýzove jasličky – najväčší pohyblivý ľudový betlehem na svete, sú právom zapísané v Guinnessovej knihe rekordov.

Múzeum fotografie a moderných obrazových médií – profesionálnych i amatérskych fotografov zaujmú rôznorodé výstavy českých a zahraničných autorov.

Aqua show sv. Florián – unikátna show kombinujúca hudbu, svetelné efekty a videoprojekcie, ktorá je jediná svojho druhu v Českej republike a druhá v Európe.

Novinky roku 2015

Stará radnica – hlavnou novinkou bude otvorenie budovy starej radnice na Námestí mieru. Jej priestory ponúknu atraktívne expozície pre deti, výstavu o histórii mesta a prezentovať sa tu bude i jindřichohradecká úzkokolejka. Súčasťou výstav-

ného priestoru Starej radnice bude i galéria, ktorú si môže prenajať každý umelec, preto tu bude možné vidieť skutočne najrozmanitejšie výstavy.

Rozhladňa na Rýdovom kopci – od júla si môžu návštevníci vychutnať pohľad na krajinu Jindřichohradecka z rozhladne na Rýdovom kopci pri obci Děbolín.

TOP akcie leta 2015

25. júla – 2. augusta TOP týždeň, to je veľa zážitkov každý deň

17.–21. august Do klobúka, medzinárodný busker-fest, svetoví kaukliari, divadlá, nový cirkus

22. august Opera na zámku, tohtoročné predstavenie Poľská krv – Oskar Nedbal

28.–29. august Pivné slávnosti

Informačné stredisko Mesto Jindřichův Hradec
Panská 136/1, 377 01 Jindřichův Hradec
tel.: +420 384 363 546
e-mail: info@jh.cz
www.infocentrum.jh.cz
www.jh.cz



husité
na talíři

Penzion ^{★★★} U Křivého psa

Romantyczny pensjonat
wyposażony zabytkowym
umeblowaniem
od roku 1702

15 min. Beskidy ★ 15 min. Ostrava
15 min. Polska



www.krivypes.cz
Tel.: +420 558 63 63 61
Frýdek-Místek

Zoo Olomouc

Ogród zoologiczny w Ołomuńcu otworzył
po raz pierwszy bramy dla zwiedzających
w 1956 roku.

Powierzchnia 42,5 ha w przyjaznym zalesionym miejscu u podnóża Niskich Jesieników oferuje możliwość obserwowania życia około 400 gatunków zwierząt. Uwagę przyciąga wspólny wybieg niedźwiedzi i wilków, przechodni wybieg kangurów, Safari Eurazja, akwaria morskie oraz sześć pawilonów. Z 32 metrowej wieży widokowej można obserwować okolice Ołomuńca, w tym pobliską Bazylikę na Svatém Kopečku. Zoo Olomouc należy do jednych z największych hodowców oryksów południowych w Europie, których urodziło się tu już prawie 300. Wyhodowało ponad 50 żyraf i jako jeden z nielicznych ogrodów zoologicznych na świecie odchoowało także bliźniaki żyraf. Prowadzi księgę hodowlaną koziorożców kaukaskich, których w naturalnym środowisku żyje już tylko kilka tysięcy. Regularnie odchowuje młode, w przyrodzie wymarłych, lwów berberyjskich. Z sukcesem rozmnaża oba gatunki mrówkojadów, które należą do najrzadszych zwierząt, ze względu na swoje wymagania hodowlane w niewoli. Na koncie ma także 11 młodych lampartów amurskich, których na wolności występuje już tylko około 34 sztuk.



ZOOLOMOUC

CZYNNE CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK

Godziny otwarcia kas biletowych:

styczeń – luty	9:00 – 16:00
marzec	9:00 – 17:00
kwiecień – sierpień	9:00 – 18:00
wrzesień	9:00 – 17:00
październik – grudzień	9:00 – 16:00

Teren zoo należy opuścić do 2 godzin po zamknięciu kas biletowych.

www.zoo-olomouc.cz



BOŻONARODZENIOWE, SYLWESTROWE I ŚWIĄTECZNE POBYTY 2015 W LÁZNÍCH DARKOV

4 299 CZK

POBYT BOŻONARODZENIOWY
(22 - 25. 12. 2015,
23 - 26. 12. 2015)

zakwaterowanie w pokoju dwuosobowym,
ponadstandardowe wyżywienie,
kolacja Wigilijna, 2x procedury,
2x darmowe korzystanie z basenów
i saun, prezent na przywitanie

9 299 CZK

POBYT ŚWIĄTECZNY
(23. 12. 2015 - 01. 01. 2016)

zakwaterowanie w pokoju dwuosobowym,
ponadstandardowe wyżywienie, kolacja Wigilijna,
Wieczór Sylwestrowy, 4x procedury,
4x darmowe korzystanie z basenów
i saun, prezent na przywitanie

4 299 CZK

POBYT SYLWESTROWY
(30. 12. 2015 - 02. 01. 2016,
31. 12. 2015 - 03. 01. 2016)

zakwaterowanie w pokoju dwuosobowym,
ponadstandardowe wyżywienie, Wieczór
Sylwestrowy, 2x procedury,
2x darmowe korzystanie z basenów
i saun, prezent na przywitanie

Rezerwacja: Lázně Darkov, a.s., Rehabilitační sanatorium, Karviná - Hranice
+420 596 373 302, info@darkov.cz, www.darkov.cz

Okruszyńki třebičských zabytků i ciekawostek



Malownicze historyczne miasto Třebíč nie jest tylko miastem ważnych zabytków UNESCO.



Oprócz bazyliki św. Prokopa, zaliczanej do klejnotów średniowiecznego budownictwa o znaczeniu ogólnoeuropejskim, wyjątkowej dzielnicy żydowskiej i najlepiej zachowanego cmentarza żydowskiego w Republice Czeskiej, warto w Třebíču odwiedzić i inne atrakcyjne miejsca:

Muzeum Żydowskie w Domu Seligmanna Bauera - ekspozycja poświęcona mieszkaniu rodziny żydowskiej.

Muzeum Vysočiny Třebíč – 4 stałe ekspozycje (mineralogiczna, klasztorna, zamkowa i muzealna). Wszystkie wymienione wyżej ekspozycje oferują nie tylko interesujące eksponaty, ale także interaktywne elementy, zawierające składniki edukacji i zabawy. **Galeria FRANTA** - ekspozycja dzieła, darowanego przez rodaka z Třebíča Františka Mertla, o przydom-



ku artystycznym FRANTA. Oprócz Třebíča twórczość Franty stanowi część sześćdziesięciu ważnych publicznych kolekcji na całym świecie.

Interaktywna ekspozycja „Podróże w czasie” - w nietypowy sposób oferuje zapoznanie się z historią Třebíča i starych rzemiosł, przy czym wzbogacono ją o interaktywne eksponaty, na których odwiedzający sami mogą wypróbować pracę starych mietrzów. Wystawa jest dedykowana przede wszystkim dzieciom i młodzieży.

Wieża widokowa na Pekelném kopci – mierzy 26,5 metrów a zbudowano ją z drewna modrzewiowego z metalowymi elementami. Jej wykonanie posiada odwołania do třebičských zabytků UNESCO.

Więcej informacji: www.visittrebic.eu



Odkryj Znojmo

Miasto Znojmo, w którym historię można wyczuć na każdym kroku nie jest tylko miejscem słynnych zabytków. Wspaniałość miasta podkreśla jego imponujące położenie nad rzeką Dyje, dzięki czemu zwiedzający mogą podziwiać niepowtarzalne widoki na zabytkowe centrum miasta i na Park Narodowy Podyjí oraz dolinę rzeki Dyje.

Odwiedzających miasto zachwyci jego dominanta – Wieża Ratuszowa. Jako osobny budynek stoi tu już od 1448 roku. Wysokość późno gotyckiej wieży wraz z kopułą wynosi 79,88 m a na odwiedzających czeka tu 162 schodów. Kolejnym monumetem wartym odwiedzenia jest Rotunda św. Katarzyny z połowy XI wieku, zdobiona cyklem fresków władców z rodu Przemyślidów. W jej sąsiedztwie na skale nad rzeką Dyje wznosi się Zamek Znojmo, który w latach 1710 – 1721 był w części przebudowany na barokowy pałac. W Znojmie można się

też wybrać pod powierzchnię, a mianowicie do podziemi Znojma. Jest to system podziemnych tuneli i piwnic, który ze względu na swój zasięg i całkowitą długością niemal 30 km jest jednym z największych podziemnych labiryntów w Europie Środkowej. Miasto Znojmo jest też magiczną bramą wejściową do Parku Narodowego Podyjí, którego terytorium charakteryzuje się niezwykłą różnorodnością występujących tu gatunków roślin i zwierząt a oferuje też wiele oznakowanych szlaków turystycznych dla pieszych i rowerzystów.



Znojmo jest też ważnym ośrodkiem winiarskim. Odwiedź urodzajne winnice oraz piwnice winne w jego okolicy i posmakuj tutejszych delikatnych i niepowtarzalnych win.

Wybór z kalendarium imprez

9. –26. 7. Festiwal Muzyczny Znojmo – XI edycja festiwalu dla miłośników muzyki klasycznej

6. –7. 8. Święto Ogórka – festiwal gastronomiczny pełen ogórków konserwowych i kiszonych

11.–13. 9. Znojemskie Historyczne Winobranie – największe święto wina w Republice Czeskiej

25. 9. Buřčákfest

Centrum Informacji Turystycznej
ul. Obroková 10, 669 02 Znojmo
tel.: +420 515 222 552
e-mail: tic@znojemskaobroda.cz
www.objevteznojmo.eu





Strážnické kultúrne leto



Nedelné podvečerné koncerty najrôznejších žánrov na Námestí slobody, folkový „Festival Slunce“, akcie v skanzene, strážnická mariánska púť, Zarážanie hory, Strážnické vinobranie a Strážnické rockové slávnosti – toto všetko a mnoho ďalších akcií na vás čaká v Strážnici v priebehu Strážnického kultúrneho leta 2015.

Turistické informačné centrum Strážnicko
Vinohradská 35, 69662 Strážnice
Tel.: +420 518 325 721 Mobil: +420 722 804 151
e-mail: infocentrum@straznice-mesto.cz
www.straznice-mesto.cz

Witamy w Morawskiej ziemi krawarskiej

Na zaproszenie spółki destynacyjnej Moravské Kravařsko i pośrednika w ruchu turystycznym Richarda Žabky udałam się na podróż dziennikarską do tej części Kraju Morawsko-śląskiego. Region turystyczny Nadodrze – Morawska ziemia krawarska rozkłada się wzdłuż rzeki Odry na terenie parku krajobrazowego.

Teren rozślawiły znane osobowości. Jedną z nich był nauczyciel narodów Jan Amos Komeński, który działał w Fulneku. Założyciel genetyki Johann Gregor Mendel urodził się w pobliskich Hynčicích u Oder, gdzie znajduje się jego dom rodzinny. Jeden z najcenniejszych zamków barokowych całych Moraw znajduje się w Kuníně. Hrabianka z rodu Harrach kazała na zamku zbudować jedno z najnowocześniejszych centrów edukacji w ówczesnej Europie Środkowej. Jego najważniejszym wychowankiem był Franciszek Palacki. Dawkę adrenaliny przeżyłam w ośrodku sportów HELpark. Ośrodek oferuje atrakcje adrenalinowe, lecz także możliwość wypoczynku i relaksu w hotelu lub dwóch restauracjach. Odwiedzający mogą poszaleć na torze saneczkowym, w parku linowym, na trampolinach, podczas tubingu lub mogą wypróbować jazdę na nartach po trawie. Latem oferowane jest oczywiście odświeżenie się w zbiorniku wodnym, zimą z kolei trasy zjazdowe i biegowe. W czasie wizyty podziwiałam piękno kilku zabytków techniki. Młyn wodny Wesselsky oprócz samego budynku młyna oferuje funkcjonującą do dziś technologię młyńską i wyjątkowe zakwatero-



Najmniejszy wiatrak w Republice Czeskiej

wanie. Najmniejszy wiatrak w Republice Czeskiej, tak zwany Wiatrak Balera, znajdziemy w okolicy gminy Spálov. W trakcie wizyty w Morawskiej ziemi krawarskiej z grupą czeskich i polskich dziennikarzy odwiedziliśmy Muzeum Wagonów w Studénce, Muzeum w Bílovcu, miasto Odry i Fulnek.

Marie Kulinkovská

www.moravskekravarsko.cz

foto © redakcja



Odkryj czeskie Beskidy

spokój • piękne widoki • aktywny wypoczynek



+420 558 682 108 | +420 603 852 100
www.sepetna.pl

Znajdziesz nas pod Łysą Górą

Kempy v České republice

V Česku ešte stále objavíte jednoducho vybavené táboriská. Ponúkajú romantiku s možnosťou zapáliť si oheň pri stane, zahrať si na gitare, a ani vás to nebude veľa stáť. Na druhej strane, ak očakávate od kempu väčší komfort, nájdete také už i v Česku. Majú moderné sanitárne zázemie (sprchy s predsienkami, rodinné sprchy, prebal'ovacie miestnosti, sanitárne zariadenia pre hendikepované osoby, dobre vybavené kuchynky, k dispozícii práčky, sušičky alebo umývačky riadu). V týchto areáloch ich zriaďovatelia pamätajú i na bohaté športové vyžitie, sú v nich detské ihriská, v niektorých pravidelne organizujú animačné programy pre deti.

Pri výbere kempu vám ako navigácia určite posluží aj nový hviezdový systém, ktorý garantuje Asociácia kempov ČR.



PŘEHLED KEMPŮ
také ve vašem mobilu



Available on the
App Store

ANDROID APP ON
Google play

for Windows
Phone 7



Kompletný prehľad kempov je k dispozícii na internetových stránkach alebo si ho môžete zdarma stiahnuť ako aplikáciu do vášho chytrého mobilného telefónu. Samozrejmosťou je možnosť kempy filtrovať podľa rôznych parametrov (lokality, otváracie doby, vybavenosti).

V **mobilnej aplikácii** je možnosť nájsť si kemp najbližšie vašej aktuálnej polohe a potom sa nechať navigovať priamo až pred jeho bránu. Výhodou je, že v mnohých kempoch môžete dokonca i ušetriť, a to iba tým, že ukážete nainštalovanú aplikáciu vo svojom chytrom telefóne.

Kempingi w Czechach

W Czechach ciągle można odkryć skromniej wyposażone obozowiska oferujące romantykę z możliwością zapalenia ogniska przy namiocie, pogrania na gitarze, i nie płacenia zbyt wysokich cen. Z drugiej strony, można też znaleźć kempingi z nowoczesnym wyposażeniem sanitarnym (prysznicami z przedsionkami, prysznicami rodzinnymi, pomieszczeniami do przewijania niemowląt, wyposażeniem sanitarnym dla osób niepełnosprawnych, możliwością gotowania, prania i suszenia prania oraz korzystania ze zmywarek). W ośrodkach tego typu pamięta się oczywiście i o licznych atrakcjach sportowych, placach dla dzieci, a niektóre z nich organizują regularne programy animacyjne dla dzieci.

Przy wyborze kempingu z pewnością jako przewodnik może posłużyć system gwiazdek Asocjacji kempingów RCz.

Pełny przegląd jest dostępny na stronie internetowej lub można go pobrać jako bezpłatną aplikację App do telefonu komórkowego. Oczywiście istnieje możliwość filtrowania kempingów według różnych parametrów (lokalizacja, terminy otwarcia, wyposażenie).

W **aplikacjach w telefonie** można również wyszukiwać kempingi wg najbliższego położenia a następnie skorzystać z nawigacji, która doprowadzi Cię bezpośrednio przed bramę kempingu.

W wielu kempingach można również zaoszczędzić pokazując aplikację zainstalowaną w telefonie !

www.CAMP.cz

Wow pure emotion Prague



www.prague.eu

Prague
City Tourism

PRA	HA
PRA	GUE
PRA	GA
PRA	G